

**Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti arasında
Serbest Ticaret Anlaşması ile kurulan
ORTAK KOMİTE'NİN**

Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti arasında Serbest Ticaret Anlaşması'na ek "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'nin yerini alacak olan

1/2020 Sayılı KARARI

ORTAK KOMİTE,

Türkiye Cumhuriyeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti arasında 22 Aralık 2006 tarihinde Tiran'da imzalanan Serbest Ticaret Anlaşmasını (bundan sonra "Anlaşma" olarak atıfta bulunulacaktır) ve onun özellikle 22. Maddesini dikkate alarak,

İşbu Anlaşmanın Ortak Komite'ye karar alma yetkisi veren 28. Maddesine göre,

İşbu Anlaşmanın Değişiklikler ile ilgili 34. Maddesini dikkate alarak,

İşbu Anlaşmanın Ortak Komite'ye işbu Anlaşmada değişiklik yapma yetkisi veren 35. Maddesine göre,

İşbu Anlaşma'ya ek "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'yi (bundan sonra "Protokol II" olarak atıfta bulunulacaktır) dikkate alarak,

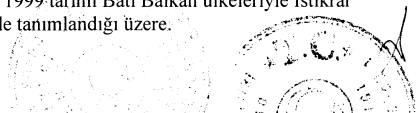
(1) İşbu Anlaşmanın 22. Maddesinin, 30 Temmuz 2009 tarihli ve 1/2009 sayılı Ortak Komite Kararı¹ ile değiştirilen, "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerinin yer aldığı Arnavutluk Cumhuriyeti, Türkiye Cumhuriyeti, AB ve Avrupa Birliği'nin İstikrar ve Ortaklık Sürecine² katılan ülke veya topraklar arasında menşe kümülasyonuna imkan tanıyan Protokol II'ye atıfta bulunduğu,

(2) Pan-Avrupa-Akdeniz terciqli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyon'un³ (bundan sonra "Konvansiyon" olarak atıfta bulunulacaktır), Taraf Ülkeler arasında sonuçlandırılan ilgili Anlaşmalar kapsamı ticarete konu eşyanın menşesine dair hükümlere yer verdiği ve halihazırda yürürlükte bulunan menşe kurallarına dair protokolleri tek bir hukuki metinle değiştirmeyi amaçladığı,

¹ "Arnavutluk Cumhuriyeti Resmi Gazetesi", Sayı 7, 20.03.2012 ve "Türkiye Cumhuriyeti Resmi Gazetesi", Sayı 27947 (mükerrer), 28.05.2011.

² Nisan 1997 tarihli Genel İşler Konseyi Sonuçlarında ve Mayıs 1999 tarihli Batı Balkan ülkeleriyle İstikrar ve Ortaklık sürecinin kurulmasına ilişkin Komisyon Bildiriminde tanımlandığı üzere.

³ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L 54, 26.2.2013, s. 4.



- (3) İşbu Konvansiyon'un İstikrar ve Ortaklık Süreci katılımcılarını pan-Avrupa-Akdeniz menşe kümülasyonu alanına dahil etmiş olduğu,
- (4) Arnavutluk Cumhuriyeti'nin ve Türkiye Cumhuriyeti'nin işbu Konvansiyon'u sırasıyla 27 Haziran 2011 ve 4 Kasım 2011 tarihlerinde imzaladığı,
- (5) Arnavutluk Cumhuriyeti'nin ve Türkiye Cumhuriyeti'nin işbu Konvansiyon'un depoziterine kabul bildirimlerini sırasıyla 5 Mart 2012 ve 4 Aralık 2013 tarihlerinde yaptığı; sonuç olarak işbu Konvansiyon'un 10(3). maddesine uygun olarak, işbu Konvansiyon'un Arnavutluk Cumhuriyeti'ne ilişkin olarak 1 Mayıs 2012 tarihinde, Türkiye Cumhuriyeti'ne ilişkin olarak 1 Şubat 2014 tarihinde yürürlüğe girdiği,
- (6) Kümülyasyon alanına dâhil tüm Akit Tarafların işbu Konvansiyon'a aynı anda geçiş yapmadığı hallerde, bunun Protokol II kapsamında önceden mevcut duruma göre daha az lehte bir duruma neden olmaması gerektiği,
- (7) Bu nedenle Protokol II'nin işbu Konvansiyon'a atıf yapan yeni bir protokol ile değiştirilmesi gerektiği,

Göz önünde bulundurulduğunda,

AŞAĞIDA BELİRTİLDİĞİ ŞEKİLDE KARAR ALMIŞTIR:

Madde 1

Menşe kuralları

İşbu Anlaşmanın "menşeli ürünler" kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemlerine ilişkin Protokol II'si ve Ekleri işbu Kararın Ek'inde yer alan metinle değiştirilir.

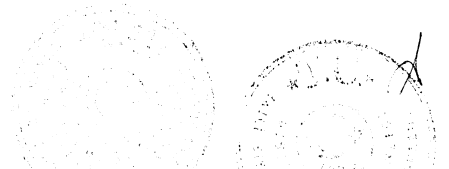
Madde 2

Yürürlüğe giriş

İşbu Karar, işbu Anlaşmanın 34. Maddesine uygun olarak yürürlüğe girer.

BUNUN KANITI OLARAK, aşağıda imzası bulunan tam yetkili temsilciler işbu Kararı imzalamıştır.

23 Ocak 2020 tarihinde İngilizce dilinde iki asıl nüsha olarak tanzim edilmiştir.



Türkiye Cumhuriyeti Adına

Arnavutluk Cumhuriyeti Adına

Atila BASTIRMACI
Uluslararası Anlaşmalar ve Avrupa
Birliği Genel Müdür Yardımcısı
Ticaret Bakanlığı

Majlinda HAFIZI
Ekonomik Kalkınma Politikaları
Müdürü
Maliye ve Ekonomi Bakanlığı



EK

**“Menşeli ürünler” kavramının tanımı ve
idari işbirliği yöntemlerine ilişkin
Protokol II**

Madde 1

Geçerli menşe kuralları

- (1) İşbu Anlaşmanın uygulanmasında, pan-Avrupa-Akdeniz tercihli menşe kurallarına dair Bölgesel Konvansiyon'un¹ (Konvansiyon) Lahika I' i ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II' sinin ilgili hükümleri geçerlidir.
- (2) Konvansiyon'un Lahika I' inde ve Lahika II' sinin ilgili hükümlerinde “ilgili anlaşma”ya yapılan tüm atıflar, işbu Anlaşma anlamına gelecek şekilde yorumlanır.

Madde 2

Uyuşmazlıkların Halli

1. Konvansiyon'un Lahika I' inin 32. Maddesindeki kontrol süreçlerine ilişkin olarak, kontrol talebinde bulunan gümrük idareleri ile bu kontrolü gerçekleştirmekten sorumlu gümrük idareleri arasında çözümlenemeyen uyuşmazlıkların ortaya çıktığı hallerde, bunlar işbu Anlaşmanın 28. Maddesinde belirtilen Ortak Komiteye sunulur.
2. İthalatçı ile ithalatçı ülkenin gümrük idareleri arasındaki uyuşmazlıkların halli her durumda o ülkenin mevzuatına göre gerçekleştirilir.

Madde 3

Protokolde gerçekleştirilecek değişiklikler

İşbu Anlaşmanın 28. Maddesinde belirtilen Ortak Komite, işbu Protokolün hükümlerinde değişiklik yapmaya karar verebilir.

Madde 4

Konvansiyon'dan çekilme

1. Arnavutluk Cumhuriyeti veya Türkiye Cumhuriyeti'nden herhangi birinin işbu Konvansiyon'dan çekilme niyetini, onun 9. Maddesine göre işbu Konvansiyon'un depozitörüne yazılı olarak bildirmesi halinde, Arnavutluk Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti, işbu Anlaşmada uygulanması amacıyla menşe kurallarına dair müzakerelere derhal başlar.

¹ Avrupa Birliği Resmi Gazetesi L54, 26.2.2013, s.4.



2. Yeni müzakere edilen bu tür menşe kuralları yürürlüğe girene kadar, çekilme esnasında geçerli olan, Konvansiyon'un Lahika I'inde yer verilen menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, işbu Anlaşma açısından geçerli olmaya devam eder. Bununla birlikte, Konvansiyon'un Lahika I'inde yer verilen menşe kuralları ve, uygun olduğu hallerde, Lahika II'sinin ilgili hükümleri, çekilme anından itibaren sadece Arnavutluk Cumhuriyeti ve Türkiye Cumhuriyeti arasında ikili kümülasyon imkân tanıyacak şekilde yorumlanır.

Madde 5

Geçiş hükümleri - kümülasyon

1. İşbu Konvansiyon'un Lahika I'inin 3. Maddesine bakılmaksızın, Ortak Komite'nin 30 Temmuz 2009 tarihli ve 1/2009 sayılı Kararıyla² değiştirildiği şekliyle, işbu Anlaşmaya ek Protokol II'nin 3 ve 4. Maddelerinde yer verilen kümülasyona dair kurallar, işbu Anlaşmaya ek Protokol II'nin 3. ve 4. Maddelerinde sayılan tüm Taraflar açısından Konvansiyon'un yürürlüğe girmiş olduğu tarihe kadar, Arnavutluk Cumhuriyeti ile Türkiye Cumhuriyeti arasında uygulanmaya devam eder.
2. İşbu Konvansiyon'un Lahika I'inin 16(5). ve 21(3). Maddesine bakılmaksızın, menşe kümülasyonuna sadece Avrupa Birliği, EFTA Ülkeleri, Faroe Adaları, Türkiye ve AB'nin İstikrar ve Ortaklık Süreci katılımcılarının dahil olduğu durumlarda menşe ispat belgesi bir EUR.1 dolaşım belgesi veya bir menşe beyanı olabilir



² "Arnavutluk Cumhuriyeti Resmi Gazetesi", Sayı 7, 20.03.2012 ve "Türkiye Cumhuriyeti Resmi Gazetesi", Sayı 27947 (mükerrer), 28.05.2011.